

Guía del usuario del analizador
IDEXX VetLab* UA*



Versión Español

IDEXX
LABORATORIES

Aviso sobre los derechos de propiedad registrada

La información de este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. A menos que se indique lo contrario, las compañías, nombres y datos utilizados en los ejemplos son ficticios. Ninguna parte de este documento puede ser reproducida o transmitida en manera alguna ni por ningún medio, ya sea electrónico, mecánico o de otro tipo, sea cual sea el objetivo, sin el permiso por escrito de IDEXX Laboratories. IDEXX puede tener patentes o solicitudes de patentes en tramitación, marcas, derechos de reproducción u otros derechos de propiedad intelectual o industrial que contemplen este documento o contenidos del mismo. La aportación de este documento no confiere ninguna licencia sobre estos derechos de propiedad a menos que se indique por escrito en un acuerdo de licencia de IDEXX Laboratories.

© 2014 IDEXX Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados. • 06-0002401-00

*IDEXX VetLab e IDEXX UA son marcas o marcas registradas de IDEXX Laboratories, Inc. o sus filiales en los Estados Unidos de América y/o en otros países. El resto de productos, nombres de compañías y logos son marcas de sus respectivos titulares.

Contenido

Prefacio	7
Precauciones	7
Descripción de símbolos internacionales	8
A Primeros pasos	11
Introducción	11
Componentes	12
Funcionamiento	12
Instalación del analizador VetLab UA de IDEXX	13
Conexión a la VetLab Station de IDEXX	14
Encendido del analizador	14
B Utilización del analizador VetLab UA de IDEXX	15
Resumen.....	15
Autocontrol	15
Lectura de las tiras UA de IDEXX	15
Envío de los resultados al ordenador de la VetLab Station de IDEXX	16
Impresión de informes del paciente	16
C Modificación de los ajustes del analizador	19
Resumen.....	19
Uso de las opciones de memoria	19
Reinicio de los números de muestra.....	20
Modificación de las opciones de interfaz.....	20
Ajustes de impresión	20
Selección de las unidades de medición	21
Cambio de los límites del rango de reflectancia.....	21
Cambio del idioma de la pantalla	22
Selección de opciones de parámetros	22
Cambio de fecha y hora	22
D Mantenimiento	25
Resumen.....	25
Limpieza de la bandeja para las tiras de análisis	25
Calibración del Analizador VetLab UA de IDEXX	26
Limpieza de la carcasa.....	27
Sustitución del papel de impresora.....	27
Actualización del software	27
E Resolución de problemas	29
Mensajes del analizador.....	29
F Apéndice	37
Especificaciones técnicas	37
Información sobre seguridad	38
Información de contacto del Servicio Técnico de IDEXX.....	39

Prefacio

Precauciones

El analizador no contiene ningún componente que pueda ser reparado por el usuario.
NO lo desmonte.

NO apile otros equipos o recipientes sobre el analizador.

Mantenga el analizador alejado de fuentes de calor o del fuego.

NO coloque o utilice el analizador cerca de equipos de rayos X, fotocopiadoras u otros aparatos que generen campos estáticos o magnéticos.

PROTEJA su equipo contra la humedad o la lluvia.

Procure no verter agua u otros líquidos sobre la unidad.

NO utilice ninguno de los siguientes líquidos, abrasivos o aerosoles sobre el analizador o en sus proximidades, ya que pueden dañar la carcasa e influir en los resultados:

- Disolventes orgánicos
- Limpiadores a base de amoníaco
- Rotuladores
- Pulverizadores/desinfectantes que contengan líquidos volátiles (excepto alcohol isopropílico)
- Insecticidas
- Barnices
- Ambientadores

Utilice **solamente** el adaptador de corriente incluido (cuya etiqueta indica que suministra 7,5 V CC, 3.000 mA). Es posible que los cables de otros adaptadores de corriente encajen en la toma de alimentación del analizador UA, pero pueden tener un voltaje o una corriente inadecuados para este analizador. Utilizar un adaptador de corriente distinto del incluido puede afectar a los resultados o inutilizar el analizador.






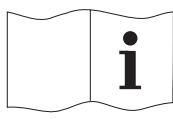








Desconecte el cable de alimentación:



- Si el cable está desgastado o presenta algún otro desperfecto.
- Si se vierte algún líquido sobre el equipo.
- Si el equipo está expuesto a una humedad excesiva.
- Si el equipo cae al suelo o la carcasa sufre algún daño.
- Si cree que el analizador necesita mantenimiento o reparación.
- Siempre que limpie la carcasa.



Si el equipo se utiliza de algún modo distinto al especificado, la protección del equipo puede quedar mermada.

Descripción de símbolos internacionales


Es frecuente utilizar símbolos internacionales en el embalaje para representar gráficamente información concreta relacionada con el producto (fecha de caducidad, limitaciones de temperatura, código de lote, etc.). IDEXX Laboratories ha adoptado y utiliza símbolos internacionales en sus analizadores, cajas de producto, etiquetas, prospectos y manuales con el fin de proporcionar a sus usuarios información fácilmente comprensible.


Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Use by A utiliser avant Usar antes de Verwendbar bis Usare entro		Temperature limitation Température limite Limitación de temperatura Zulässiger Temperaturbereich Temperatura limite
	Batch code (Lot) Code de lot (Lot) Código de lote (Lote) Chargenbezeichnung (Partie) Codice del lotto (Partita)		Upper limit of temperature Limite supérieure de température Límite superior de temperatura Temperaturobergrenze Limite superiore di temperatura
	Serial number Numéro de série Número de serie Seriennummer Numero di serie		Consult instructions for use Consulter la notice d'utilisation Consultar las instrucciones de uso Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso
	Catalog number Numéro catalogue Número de catálogo Bestellnummer Numero di catalogo		Keep away from sunlight Conserver à l'abri de la lumière Mantener alejado de la luz solar Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen Tenere lontano dalla luce diretta del sole
	Authorized Representative in the European Community Représentant agréé pour la C.E.E. Representante autorizado en la Comunidad Europea Autorisierte EG-Vertretung Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea		WEEE Directive 2002/96/EC Directive 2002/96/CE (DEEE) Directiva 2002/96/CE RAEE WEEE-Richtlinie 2002/96/EG Direttiva RAEE 2002/96/CE
	Manufacturer Fabricant Fabricante Hersteller Ditta produttrice		Biological risks Risques biologiques Riesgos biológicos Biogefährlich Rischi biologici
	Caution, consult accompanying documents Attention, consulter les documents joints Precaución, consultar la documentación adjunta Achtung, Begleitdokumente beachten Attenzione, consultare la documentazione allegata		Do not reuse Usage unique No reutilizar Nicht wiederverwenden Non riutilizzare

Símbolo	Descripción
	Keep dry Conserver dans un endroit sec Mantener seco Vor Nässe schützen Tenere al riparo dall'umidità
	This side up Haut Este lado hacia arriba Diese Seite nach oben Alto

Símbolo	Descripción
	Fragile Fragile Frágil Zerbrechlich Fragile
	Date of manufacture Date de production Fecha de producción Herstelldatum Data di produzione

Otros símbolos

Símbolo	Descripción
	USB symbol Symbole USB Símbolo de USB USB-Symbol Simbolo USB

Símbolo	Descripción
	Ethernet/network symbol Symbole Ethernet/réseau Símbolo de Ethernet/red Ethernet-/Netzwerk-Symbol Simbolo ethernet/rete

Introducción

El analizador VetLab* UA* de IDEXX (analizador UA) es un fotómetro de reflectancia diseñado para leer y evaluar las tiras UA de IDEXX que deben utilizarse exclusivamente con orina canina, felina y equina. El analizador UA lee las tiras de análisis, guarda los resultados en una memoria y los imprime con su propia impresora interna.

El analizador UA elimina los factores que se sabe que afectan a la evaluación visual de las tiras de análisis de orina, tales como pueden ser: las condiciones variables de iluminación del lugar de trabajo, la habilidad individual de las personas a la hora de combinar los colores con los intervalos de concentración correspondientes, los distintos tiempos de reacción para las almohadillas de análisis de las tiras, los errores del personal y el artefacto de color que confieren algunas muestras de orina.

El analizador VetLab UA de IDEXX, las tiras UA* de IDEXX y las tiras de calibración VetLab* UA* de IDEXX han sido diseñadas para uso exclusivamente veterinario.

Conectividad con la VetLab* Station de IDEXX

El analizador VetLab UA de IDEXX forma parte de la suite de analizadores VetLab* de IDEXX, todos los cuales se conectan a la VetLab Station de IDEXX (el sistema de gestión de información de laboratorio de IDEXX). Conectar varios analizadores a la VetLab Station de IDEXX permite obtener una imagen exhaustiva de la salud del paciente, con la posibilidad de ver los resultados de los análisis de varios analizadores en un solo informe, determinar la evolución de la enfermedad gracias a las capacidades de tendencias de parámetros, etc.

Al conectar el analizador UA a la VetLab Station de IDEXX, podrá:

- Revisar automáticamente los resultados anteriores del paciente en cada informe impreso para facilitar la comparación.
- Mejorar la comunicación con el cliente mediante informes de diagnóstico ilustrados o de evolución del tratamiento.
- Establecer relaciones con descripciones de expertos y causas comunes para los valores anómalos.
- Imprimir información que ayude a explicar el significado de los resultados a los clientes.

Componentes

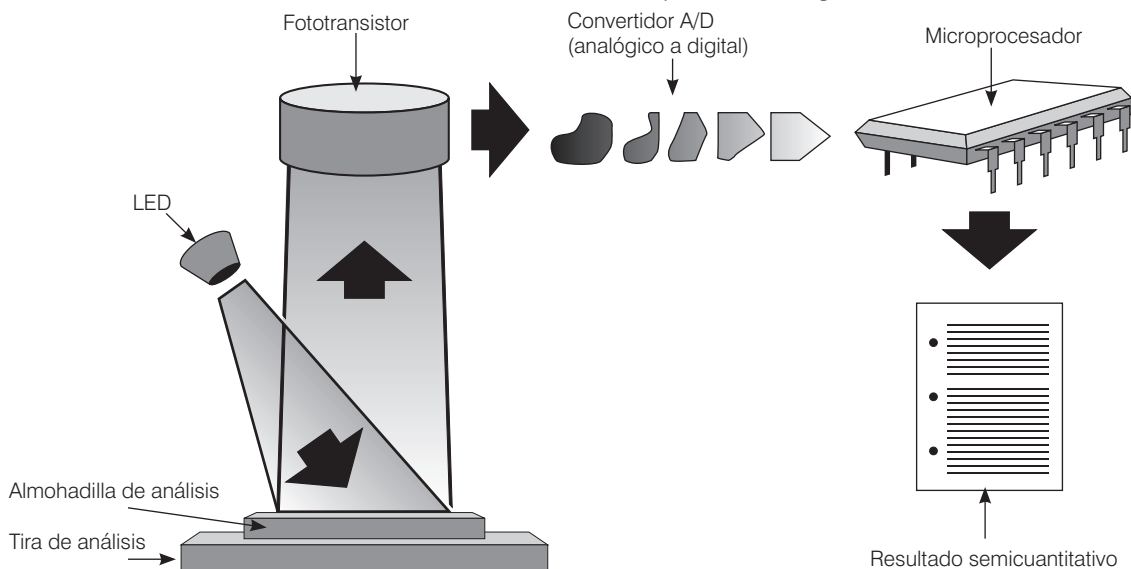


Funcionamiento

Se coloca una tira UA de IDEXX preparada en la bandeja para las tiras de análisis, que la introduce en el analizador, debajo del cabezal de lectura. El analizador lee en primer lugar la almohadilla de referencia, de color gris y, a continuación, lee cada una de las almohadillas de análisis de la tira. Los resultados están disponibles en aproximadamente 80 segundos.

IMPORTANTE: Las tiras de orina IDEXX UA únicamente pueden utilizarse con el Analizador VetLab UA de IDEXX.

El analizador contiene diodos emisores de luz (LEDs) que emiten luz en diversas longitudes de onda. La lectura se realiza de un modo electro-óptico, de la siguiente forma:



El LED emite luz de una longitud de onda definida sobre la superficie de la almohadilla de análisis, formando un ángulo óptimo. La luz que incide en la zona de análisis se refleja más o menos intensamente dependiendo del color producido en la almohadilla de análisis, y es captada por el detector, un fototransistor situado directamente por encima de la zona de análisis.

El fototransistor envía una señal eléctrica analógica a un convertidor A/D, el cual la cambia a una forma digital. A continuación, el microprocesador convierte esta lectura digital en un valor de reflectancia relativa refiriéndola a un patrón de calibración.

Finalmente, el analizador compara el valor de reflectancia con los límites de intervalo definidos (unos valores de reflectancia que se programan en el analizador para cada parámetro) y da lugar a un resultado semicuantitativo.

Instalación del analizador VetLab UA de IDEXX

1. Desembale el analizador VetLab UA de IDEXX y colóquelo sobre una superficie estable y nivelada. Elija un área bien ventilada y alejada de claras fuentes de calor, la luz solar directa, el frío, la humedad o las vibraciones. Para obtener los mejores resultados, la temperatura ambiente deberá ser de entre 20°C y 26°C (60°F–78°F), con una humedad relativa de entre el 30% y el 60%.

IMPORTANTE: Permita que el analizador UA se aclimate hasta la temperatura ambiente de dos a tres horas, antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez.

2. Conecte el cable de alimentación y el adaptador de CA. A continuación, conecte el adaptador de CA a la toma de alimentación que se encuentra en la parte posterior del analizador y enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.

NOTA: Utilice **solamente** el adaptador de corriente incluido (cuya etiqueta indica que suministra 7,5 V CC, 3.000 mA). Es posible que los cables de otros adaptadores de corriente encajen en la toma de alimentación del analizador UA, pero pueden tener un voltaje o una corriente inadecuados para este analizador. Utilizar un adaptador de corriente distinto del incluido puede afectar a los resultados o inutilizar el analizador.

3. Sujete la bandeja para las tiras de análisis con la almohadilla de referencia, de color gris, hacia arriba (figura 1). Deslícela en la ranura que se encuentra debajo de las teclas de función, de forma que el borde de la bandeja quede alineado con el borde del analizador (figura 2).

IMPORTANTE: Tenga cuidado de no tocar la almohadilla de referencia gris. La contaminación de la almohadilla de referencia puede alterar la calidad de los resultados.

4. Introduzca el papel de impresora. Para liberar la cubierta de la impresora, presione los puntos en relieve que se encuentran justo por debajo de la cubierta (figura 3). Una vez que la cubierta se abra, levántela hacia atrás.

Coloque el rollo de papel en el compartimiento y saque los primeros centímetros de papel un poco más allá del borde de dicho compartimiento. La cara termosensible del papel (la superficie externa del rollo de papel) debe mirar hacia abajo (figura 4).

Cierre la cubierta presionándola hasta que se cierre de manera audible.

5. Seleccione las opciones de impresión, unidades y conexión (interfaz) (para obtener más información, véanse las páginas 20–21).

NOTA: Si el analizador UA está conectado a la VetLab Station de IDEXX, puede desactivar la opción de impresión del analizador, pero éste deberá seguir teniendo papel. Los resultados del analizador UA se transferirán automáticamente a la VetLab Station de IDEXX y se incluirán en el informe de diagnóstico integrado del paciente.



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

Conexión a la VetLab Station de IDEXX

La conexión del analizador VetLab UA de IDEXX al ordenador de la VetLab Station de IDEXX le permite identificar a su paciente y transferir automáticamente los resultados de su análisis de orina a los archivos del mismo.

Para conectar el analizador UA al ordenador de la VetLab Station de IDEXX:

1. Verifique que el analizador UA se encuentra en **modo bidireccional** (para obtener más información, véase “Modificación de las opciones de interfaz”, en la página 20).
2. Apague el analizador UA y el ordenador de la VetLab Station de IDEXX.
3. Conecte el cable de interfaz al analizador UA y la VetLab Station de IDEXX.
4. Encienda el analizador UA y la VetLab Station de IDEXX. Cuando aparezca el icono UA en la pantalla de Inicio del ordenador de la VetLab Station de IDEXX, habrá finalizado con las conexiones.

NOTA: Si el icono UA no aparece, póngase en contacto con el Servicio Técnico de IDEXX (véase “Información de contacto del Servicio Técnico de IDEXX” en las páginas 37–38).

Encendido del analizador

1. Encienda el analizador VetLab UA de IDEXX utilizando el interruptor de encendido/apagado que se encuentra en la parte posterior del analizador. El analizador lleva a cabo automáticamente un autocontrol. Una vez completado el autocontrol, la bandeja para las tiras de análisis vuelve a su posición inicial y la barra de retención se abre (figura 5). En el registro impreso, se imprime “Autocontrol O.K.” junto con un sello con la fecha y la hora.

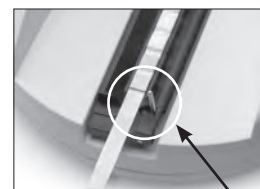


Figura 5 barra de retención

2. Personalice los ajustes de idioma y fecha/hora (si fuera necesario) y, a continuación, pulse el botón **Start** para guardar los cambios y regresar al modo listo para la medición.

Para obtener más información sobre el ajuste de idioma, fecha y hora, véanse las páginas 22–23.

3. Antes de utilizar el analizador UA, éste debe calibrarse empleando las tiras de calibración VetLab UA de IDEXX.
 - a. Una vez que ha finalizado el autocontrol, la pantalla muestra el mensaje “iRepetir calibración”. Pulse la tecla **Si** para avanzar hasta el modo de calibración.

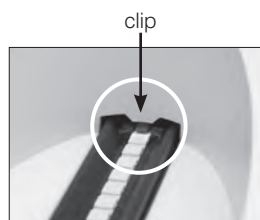


Figura 6 clip

NOTA: Si no se visualiza el mensaje “Empezar Calibración”, entonces el analizador UA no se encuentra en el modo listo para la medición y mostrará el mensaje “Insertar Tira”. Pulse la tecla **Calibr.** para avanzar hasta el modo de calibración.

- b. Coloque sobre la bandeja una tira de calibración VetLab UA de IDEXX, con las almohadillas de análisis mirando hacia arriba, de forma que su borde anterior quede sujeto por el clip del extremo frontal de la ranura de introducción (figura 6). La barra de retención debe estar abierta.

IMPORTANTE: Tenga cuidado de no tocar las almohadillas de análisis de la tira de calibración y no permita que contacten con orina.

- c. Pulse el botón **Start**. Durante el proceso de calibración sonará un bip, la bandeja para las tiras de análisis entrará y saldrá del analizador y la barra de retención se abrirá y cerrará. **No** extraiga la tira de calibración hasta que se imprima el mensaje “Calibración O.K.”

Una vez completada la calibración, el mensaje “Calibración O.K.” y un sello con la fecha y la hora aparecerán en el informe impreso y el analizador regresará al modo listo para la medición.

- d. Retire y deseche la tira de calibración. Utilice cada tira de calibración únicamente una vez.

NOTA: Para obtener más información sobre la calibración del analizador, véanse las páginas 26–27.

B Utilización del analizador VetLab UA de IDEXX

Resumen

El menú de pantalla y las teclas de función del Analizador VetLab UA de IDEXX proporcionan una interfaz fácil de utilizar (figura 7). La primera línea del menú de pantalla proporciona información sobre el estado del sistema y sobre el usuario. La segunda línea del menú de pantalla proporciona opciones para las tres teclas de función.

Autocontrol

Cuando encienda el analizador UA, se ejecutará automáticamente la función de autocontrol para garantizar que el chip de código del software, el mecanismo de transporte de la bandeja, la conexión de la impresora y el sistema óptico funcionan correctamente. Una vez finalizado el autocontrol, se imprime el mensaje "Autocontrol O.K.", junto con un sello con la fecha y hora y, a continuación, el analizador muestra el modo listo para la medición.



Figura 7

Teclas de función

Lectura de las tiras UA de IDEXX

El Analizador VetLab UA de IDEXX es muy fácil de utilizar. Simplemente introduzca una tira UA de IDEXX cuando aparezca el mensaje "INSERTAR TIRA", que indica que el analizador está en modo listo para la medición.

IMPORTANTE: Las tiras UA de IDEXX únicamente pueden utilizarse en el Analizador VetLab UA de IDEXX. No utilice ninguna otra marca de tiras.

NOTA: Si el analizador precisa atención, aparece un mensaje en el menú de pantalla. Véase la sección "Resolución de problemas" en las páginas 29–34 para obtener más información.

IMPORTANTE: Utilice siempre unos guantes protectores cuando maneje y deseche muestras veterinarias. Deseche las tiras de análisis utilizadas según las regulaciones aplicables al manejo de material potencialmente infeccioso.

Para leer una tira de análisis:

1. Si el analizador UA está conectado a la VetLab Station de IDEXX, inicie siempre la muestra en la VetLab Station. Para obtener más información, consulte la *Guía de usuario de la VetLab Station de IDEXX*.
2. Utilice orina reciente que no haya sido centrifugada. Mezcle perfectamente la muestra de orina. Cuando se lleve a cabo el análisis, la muestra debe estar a temperatura ambiente y no debe haber estado reposando durante más de una hora.
3. Utilice una pipeta para empapar una tira UA de IDEXX con la muestra de orina, asegurándose de que se humedecen todas las almohadillas de análisis. No doble la tira.
4. Frote suave y brevemente (aproximadamente un segundo) el borde largo de la tira de análisis y, a continuación, su parte posterior sobre una superficie absorbente (por ejemplo, una toalla de papel) (figura 8).
5. Coloque la tira de análisis, con las almohadillas de análisis mirando hacia arriba, sobre la bandeja para las tiras de análisis, de forma que su borde anterior quede sujeto firmemente por el clip en la ranura de introducción. La barra de retención debe estar abierta. Bajo el clip deben quedar sujetos unos 2 mm de la tira (figura 9).



Figura 8

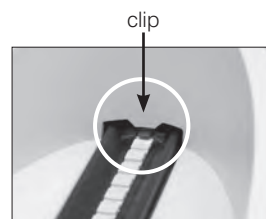


Figura 9

6. Pulse el botón **Start**. Sonará un bip. La bandeja avanza suavemente y la barra de retención se cierra.

Cada vez que se lee una tira de análisis, se evalúa la almohadilla de referencia gris para determinar los efectos del envejecimiento y la temperatura que pueden influir en el sistema óptico.

IMPORTANTE: Asegúrese de que la barra de retención se encuentra bloqueada en su sitio y que la tira de análisis está en la posición correcta. Si la tira de análisis no se encuentra ubicada correctamente en el medio de la bandeja, muévela hacia un lado con cuidado hasta que esté alineada correctamente.

La bandeja para las tiras de análisis arrastra la tira de análisis hacia el analizador, de modo que pueda leerse y, a continuación, vuelve a su posición inicial. No retire la tira de análisis hasta que el analizador regrese al modo listo para la medición. Se tarda aproximadamente 80 segundos desde que pulsa el botón Start hasta que finalizan todas las mediciones.

7. El analizador UA imprime los resultados del análisis y el número de la siguiente secuencia aparece en el menú de pantalla.

NOTA: Si el analizador UA está conectado a la VetLab Station de IDEXX, los resultados del análisis se transmiten automáticamente.

8. Retire y deseche la tira de análisis. Limpie cualquier resto de orina de la bandeja con un paño que no deje residuos (figura 10). Para obtener más información acerca de cómo limpiar la bandeja véase “Limpieza de la bandeja para las tiras de análisis”, en la página 25.



Figura 10

Envío de los resultados al ordenador de la VetLab Station de IDEXX

Si el analizador VetLab UA de IDEXX está conectado al ordenador de la VetLab Station de IDEXX, la transmisión de los datos se produce automáticamente. Sin embargo, si lo necesitara, puede transmitir los datos manualmente. Para obtener más información, véase “Para enviar manualmente los resultados a la VetLab Station de IDEXX”, en la página 20.

Impresión de informes del paciente

El informe del paciente del analizador VetLab UA de IDEXX contiene el número de secuencia, la fecha y la hora, y los resultados del análisis (figura 11). Si se introdujo un nombre de paciente en la VetLab Station de IDEXX, éste aparecerá en el informe impreso del analizador UA como ID de paciente.

Para retirar la copia impresa, tire de ella hacia delante y horizontalmente arrastrándola por el borde.

NOTA: El papel de impresión térmico es sensible a la luz y es probable que envejezca con una exposición prolongada a una luz brillante. Los informes de los pacientes del analizador UA se preservan mejor en un lugar alejado de la luz. Si decide pegar con cinta adhesiva el informe de resultados a otro documento, asegúrese de que la cinta no cubra los resultados, ya que la impresión se desvanecerá con el tiempo.

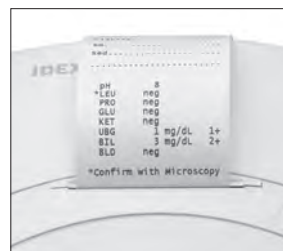


Figura 11

Tabla de resultados

El Analizador VetLab UA de IDEXX imprime los resultados en la siguiente gradación de concentraciones:

Parámetro	Unidades Convencionales (Conv.)	(SI) Unidades del SI	Unidades Arbitrarias (Arbitrarias)
pH	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9
LEU (leucocitos)	neg 25 Leu/ μ l 100 Leu/ μ l 500 Leu/ μ l	neg 25 Leu/ μ l 100 Leu/ μ l 500 Leu/ μ l	neg 1+ 2+ 3+
<p>Confirmar todos los resultados de leucocitos en perros con un microscopio.</p> <p>NOTA: Los resultados de leucocitos no se han validado en muestras felinas con ninguna metodología veterinaria actual para tiras de análisis de orina.</p>			
PRO (proteína)	neg TR 30 mg/dl 100 mg/dl 500 mg/dl	neg TR 0,3 g/l 1,0 g/l 5,0 g/l	neg TR 1+ 2+ 3+
GLU (glucosa)	neg 50 mg/dl 100 mg/dl 300 mg/dl 1000 mg/dl	neg 3 mmol/l 6 mmol/l 17 mmol/l 56 mmol/l	neg 1+ 2+ 3+ 4+
KET (cetona)	neg 15 mg/dl 50 mg/dl 150 mg/dl	neg 1,5 mmol/l 5 mmol/l 15 mmol/l	neg 1+ 2+ 3+
UBG (urobilinógeno)	norm 1 mg/dl 4 mg/dl 8 mg/dl 12 mg/dl	norm 17 μ mol/l 70 μ mol/l 140 μ mol/l 200 μ mol/l	norm 1+ 2+ 3+ 4+
BIL (bilirrubina)	neg 1 mg/dl 3 mg/dl 6 mg/dl	neg 17 μ mol/l 50 μ mol/l 100 μ mol/l	neg 1+ 2+ 3+
BLD/HGB (sangre/hemoglobina)	neg 10 Ery/ μ l 25 Ery/ μ l 50 Ery/ μ l 250 Ery/ μ l	neg 10 Ery/ μ l 25 Ery/ μ l 50 Ery/ μ l 250 Ery/ μ l	neg 1+ 2+ 3+ 4+

NOTA: El analizador VetLab UA de IDEXX no lee ni imprime resultados de NIT (nitritos) ni DU (densidad urinaria).

Introduzca manualmente la siguiente información en el informe impreso del paciente (figura 12) o en el informe diagnóstico integrado generado por la VetLab Station de IDEXX:

- Método de recogida (Metd. rec.)
- Volumen (Vol.)
- Color
- Claridad
- Densidad urinaria (DU)
- Análisis de sedimentos (Sed.)

IDEXX VetLab UA		
Dev. ID:	8093	
Nº sec:	1	
ID pac.	07.12.2010 02:21 p.m.	
Metd. rec.	Micción espontánea	
Vol.	~6 ml	
Color	Amarillo	
Claridad	Turbia	
DU	1.046	
Sed.	3-5 células epi	
	Fosfato amónico magnésico 3+	
pH	5	
*LEU	neg	
PRO	30	mg/dl
GLU	neg	
KET	neg	
UBG	norm	
BIL	neg	
BLD	neg	
*Confirmar con microscopio		

Figura 12

C Modificación de los ajustes del analizador

Resumen

Algunas de las funciones del analizador VetLab UA de IDEXX tienen ajustes predeterminados de fábrica. Este capítulo describe cómo personalizar estos ajustes para responder a las necesidades de su clínica.

Uso de las opciones de memoria

La memoria del analizador UA puede guardar hasta 100 resultados que pueden recuperarse en cualquier momento durante ese mismo día natural. Los resultados almacenados en la memoria pueden imprimirse o enviarse a la VetLab Station de IDEXX.

NOTA: Los resultados almacenados en la memoria se borran automáticamente al cambiar la fecha.

El mensaje "Memoria llena" aparece cuando la memoria está llena. Debe borrar la memoria antes de que el analizador UA pueda volver al modo listo para la medición. Pulse el botón **Start** para regresar al menú Principal y borrar la memoria.

Para borrar la memoria

La opción de BORRAR MEMORIA le permite borrar todos los resultados de la memoria.

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Memoria**.
3. Pulse **Borrar** y, a continuación, pulse **Si** para confirmar. Una vez que se ha borrado la memoria, cuando se pulsa la tecla de Memoria aparece el mensaje "No hay resultados almacenados".

Para imprimir los resultados desde la memoria

La opción de Imprimir Resultados le permite generar un registro impreso de los resultados almacenados.

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Memoria**.
3. Pulse **Imprimir**.
4. Pulse una opción de memoria:
 - **Todos:** imprime todos los resultados que hay en la memoria
 - **U. Ser.:** imprime la serie de resultados más reciente
 - **Última:** imprime el resultado más reciente

NOTA: Para interrumpir la impresión, pulse la tecla **Stop** en el menú de pantalla. Pulse la tecla **Seguir** para continuar la impresión. Para hacer que el papel de impresora avance, pulse la tecla **Papel** del menú de pantalla. Pulse la tecla **Stop** en el menú de pantalla para detener el avance de papel. Arranque el papel tirando de él hacia delante y horizontalmente a través del borde.

Para enviar manualmente los resultados a la VetLab Station de IDEXX

NOTA: Los resultados de la tira UA de IDEXX se envían automáticamente a la VetLab Station de IDEXX, si está conectada.

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Memoria**.
3. Pulse **Enviar**.
4. Pulse una opción de envío:
 - **Todos:** envía todos los resultados que hay en la memoria
 - **U. Ser.:** envía la serie de resultados más reciente
 - **Última:** envía el resultado más reciente

NOTA: Es posible que el analizador UA tarde unos minutos en volver al modo listo para medición.

Reinicio de los números de muestra

Cada análisis de muestra realizado en el analizador UA recibe un número de secuencia consecutivo (1–100). Puede comenzar una nueva serie que comience con el número de secuencia 1 en cualquier momento.

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **N. Ser.**

Modificación de las opciones de interfaz

Las opciones de Interf. le permiten especificar si el analizador UA está funcionando en un modo autónomo o está conectado a otros analizadores.

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Setup1**.
3. Pulse **Modo**.
4. Pulse **Interf.**
5. Pulse una opción de interfaz:
 - **Unidireccional (Undir.):** La opción de interfaz unidireccional indica que el analizador UA está funcionando como un analizador autónomo.
 - **Bidireccional (Bidir.):** La opción de transferencia de datos bidireccional es la opción de interfaz por defecto. Permite que el analizador se comunique con la VetLab Station de IDEXX.
6. Pulse el botón **Start** para guardar los cambios.

Ajustes de impresión

Las opciones de Impres. le permiten determinar qué se imprime inmediatamente después de que se lea una tira de análisis.

NOTA: Si el analizador está conectado a la VetLab Station de IDEXX y configurado en modo bidireccional, los resultados se transferirán automáticamente a los archivos del paciente e incluirán en el informe de diagnóstico integrado de éste.

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Setup1**.
3. Pulse **Modo**.
4. Pulse **Impresora**.

5. Pulse una opción de impresión:
 - **On:** enciende la impresora e imprime una copia de los resultados de la tira de análisis que se acaba de leer.
 - **2 copias:** enciende la impresora e imprime dos copias de los resultados de la tira de análisis que se acaba de leer.
 - **Off:** apaga la impresora; no se imprimen resultados. Si se elige esta opción, procure dejar papel en el analizador de todas formas.
6. Pulse el botón **Start** para guardar los cambios.

Selección de las unidades de medición

La opción de Unidad le permite seleccionar las unidades de medición utilizadas para los resultados. Puede seleccionar una opción única u opciones combinadas (por ejemplo, convencionales/arbitrarias o SI/arbitrarias).

Para seleccionar la opción de unidad única

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Setup1**.
3. Pulse **Tira**.
4. Pulse **Unidad**.
5. Pulse **Única**.
6. Pulse **Conv.** (unidades convencionales [mg/dl]), **SI** (unidades del SI) o **Arbitr.** (unidades arbitrarias [1+, 2+, 3+, 4+]).
7. Pulse el botón **Start** para guardar los cambios.

Para seleccionar la opción de unidades combinadas

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Setup1**.
3. Pulse **Tira**.
4. Pulse **Unidad**.
5. Pulse **Combinada**.
6. Pulse **CONV./ARB.** (unidades convencionales [mg/dl]/unidades arbitrarias [1+, 2+, 3+, 4+]) o **SI/Arb.** (unidades del SI/unidades arbitrarias [1+, 2+, 3+, 4+]).
7. Pulse el botón **Start** para guardar los cambios.

Cambio de los límites del rango de reflectancia

La opción de Límites cambia los límites del rango de reflectancia.

IMPORTANTE: La opción de Límites es para el uso exclusivo de un representante autorizado del Servicio Técnico de IDEXX. Si se modifica algún límite de rango, aparece un asterisco junto al parámetro en el Informe de límites de rango.

Cambio del idioma de la pantalla

La opción de Idioma le permite establecer la lengua de la pantalla para el analizador UA.

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Setup1**.
3. Pulse **Setup2**.
4. Pulse **Idioma**.
5. Pulse **Otro** repetidamente hasta que aparezca el idioma deseado (inglés, alemán, italiano, francés o español).
6. Pulse el botón **Start** para guardar los cambios.

Selección de opciones de parámetros

La opción de Parámetro (PAR) le permite seleccionar el orden y el número de parámetros a incluir en el informe del paciente.

Para cambiar el orden o número de los parámetros

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Setup1**.
3. Pulse **Setup2**.
4. Pulse **Par**.
5. Pulse la tecla **Nuevo** en el menú de pantalla Secuencia Parametros.
6. Pulse la tecla **No** hasta que encuentre el primer parámetro que desea incluir en el informe del paciente. Una vez encontrado el parámetro deseado, pulse la tecla **Si** para seleccionar el parámetro. Continúe este proceso hasta haber seleccionado todos los parámetros que desea incluir en el informe impreso y éstos se encuentren en el orden deseado.

NOTA: Si el analizador UA no vuelve automáticamente al modo listo para la medición después de haber ordenado todos los parámetros, pulse el botón **Start**.

Para utilizar el orden y número de parámetros estándar

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Setup1**.
3. Pulse **Setup2**.
4. Pulse **Par**.
5. Pulse la tecla **Estándar** en el menú de pantalla Secuencia Parametros.

Cambio de fecha y hora

Por defecto, la fecha está en el orden mes-día-año y la hora tiene el formato de 12 horas a.m./p.m. La hora también puede visualizarse en horas (24 horas) y minutos.

1. Pulse **Menu**.
2. Pulse **Setup1**.
3. Pulse **Setup2**.
4. Pulse **Fecha/Hora**.

5. Seleccione el formato de fecha u hora:
 - Pulse el botón de **Secuencia** en el menú de pantalla para cambiar el formato de la fecha.
 - Pulse el botón **12/24** para cambiar el formato de la hora.
 - Pulse el botón **Set** para acceder a las teclas para el cambio de la fecha y hora actuales. Pulse la tecla <<< para mover el cursor desde los minutos a las horas, y al año, al día y al mes. Pulse la tecla + para aumentar el valor del elemento seleccionado (donde se encuentra el cursor) o la tecla – para disminuir dicho valor.
6. Pulse el botón **Start** para guardar los cambios.

Resumen

Se recomienda que:

- Limpie a diario la bandeja para las tiras de análisis.
- Calibre el analizador todas las semanas.
- Mantenga limpias las partes y superficies exteriores del analizador.
- Actualice el software cuanto antes.

Limpieza de la bandeja para las tiras de análisis

IMPORTANTE: Utilice siempre unos guantes protectores cuando manipule la bandeja para las tiras de análisis.

Limpie la bandeja al final de cada día siguiendo este procedimiento:

1. Apague el analizador VetLab UA de IDEXX y saque del analizador la bandeja para las tiras de análisis.
2. Enjuague las partes contaminadas de la bandeja para las tiras de análisis bajo agua corriente y, a continuación, límpiela con alcohol isopropílico al 70 % (en caso de ser necesario). Con un cepillo suave puede retirar los pequeños depósitos cristalinos, especialmente los que ensucian el mecanismo de la barra de retención o los dientes que se encuentran en la parte inferior de la bandeja para las tiras de análisis. Seque la bandeja con un paño que no deje residuos.

IMPORTANTE: Tenga cuidado de no dañar la almohadilla de referencia gris (figura 13) durante la limpieza y asegúrese de que está completamente limpia y seca antes de leer una tira de análisis.

IMPORTANTE: Asegúrese de que el orificio de posicionamiento que se encuentra en el lateral de la bandeja esté limpio y seco completamente (figura 14). Este orificio se utiliza para garantizar que la bandeja para las tiras de análisis se coloca correctamente en el analizador.

3. Con la barra de retención hacia usted, deslice la bandeja en la ranura que se encuentra por debajo de las teclas de función, de modo que el borde de la bandeja quede alineado con el borde del analizador (figura 15).
4. Encienda el analizador UA. El autocontrol comienza automáticamente y verifica que la almohadilla de referencia está en buenas condiciones y que el orificio de posicionamiento de la bandeja para las tiras de análisis no está obstruido. En caso contrario, aparecerá un mensaje (véase la sección “Resolución de problemas”, en las páginas 29–34).

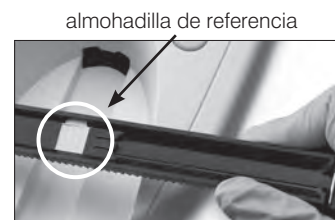


Figura 13

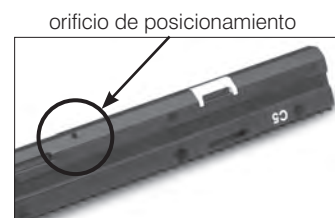


Figura 14



Figura 15

Calibración del Analizador VetLab UA de IDEXX

Antes de salir de fábrica, el Analizador VetLab UA de IDEXX se calibra. Después de haber instalado el analizador UA, debe volver a calibrarlo utilizando las tiras de calibración VetLab UA de IDEXX antes de comenzar con la lectura de las tiras de análisis. **A partir de entonces, el analizador UA debe volver a calibrarse cada siete días.**

Las tiras de calibración VetLab UA de IDEXX consisten en un material plástico gris estandarizado para dar unas lecturas de reflectancia constantes y definidas. La calibración del analizador compensa los efectos del envejecimiento que influyen en el sistema óptico y en la almohadilla de referencia de la bandeja para las tiras de análisis.

IMPORTANTE: Las tiras de calibración VetLab UA de IDEXX deben almacenarse de lado.

Para calibrar el Analizador VetLab UA de IDEXX:

1. Asegúrese de que la bandeja para las tiras de análisis está limpia y seca.
2. Pulse la tecla **Calibr.** en el menú de pantalla. Aparece el mensaje "Empezar Calibracion".
3. Coloque sobre la bandeja una tira de calibración VetLab UA de IDEXX, con las almohadillas de análisis mirando hacia arriba, de forma que su borde anterior quede sujeto por el clip del extremo frontal de la ranura de introducción (figura 16). La barra de retención debe estar abierta (figura 17).

IMPORTANTE: Tenga cuidado de no tocar las almohadillas de la tira de calibración y no permita que contacten con orina.

IMPORTANTE: Solamente pueden utilizarse tiras de calibración VetLab UA de IDEXX con el analizador VetLab UA de IDEXX.

4. Pulse el botón **Start**. Sonará un bip. La bandeja avanza suavemente, la barra de retención se cierra, y se leen la almohadilla de referencia gris de la bandeja y las almohadillas de calibración. Después de que la calibración ha finalizado, la bandeja vuelve a su posición inicial y la barra de retención se abre. Si la calibración es válida, el resultado se almacena con la fecha y la hora, y se imprime.

NOTA: Para cancelar la calibración, pulse **Stop** en el menú de pantalla o apague y vuelva a encender el analizador UA.

5. Retire y deseche la tira de calibración. Utilice cada tira de calibración únicamente una vez.

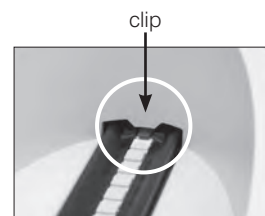


Figura 16

barra de retención



Figura 17

Recordatorio semanal de calibración

Una calibración regular cada siete días es necesaria para garantizar la calidad de los resultados obtenidos. IDEXX no puede garantizar la validez de los resultados si el analizador no se calibra con regularidad.

El mensaje "iRepetir calibracion" aparecerá en el menú de pantalla para recordarle que debe realizar la calibración semanal. Se tarda unos 80 segundos en analizar una tira de calibración. Puede volver a calibrar el analizador UA en cualquier momento.

Informe impreso de calibración

Si los resultados de calibración están dentro del rango definido, el mensaje "Calibracion O.K." se imprime automáticamente con la fecha y la hora, así como una lista de valores de reflectancia para las posiciones de medición 1 a 11 del LED naranja (columna de valores del centro) y del LED verde (columna de valores de la derecha) (figura 18).



Figura 18

Mensajes de calibración

Si los resultados obtenidos para la almohadilla de referencia o la tira de calibración están fuera del intervalo definido, aparecerá uno de los siguientes mensajes:

- Error Zona de Refer
- Calibracion No Valida
- Error de Calibracion

Si aparece un mensaje de calibración, repita el procedimiento de calibración con una nueva tira de calibración VetLab UA de IDEXX. Cuando se imprima el mensaje “Calibracion O.K.”, puede comenzar con la lectura de las tiras UA de IDEXX. Para obtener más información, véase la sección “Resolución de problemas”.

Limpeza de la carcasa

Desconecte siempre el cable de alimentación antes de limpiar el analizador VetLab UA de IDEXX.

Limpe el exterior del analizador UA con un paño que no deje residuos humedecido con un desinfectante adecuado (lejía al 10 % o alcohol isopropílico), procurando que no entren líquidos en el analizador. No utilice ninguno de estos productos cerca del analizador: disolventes orgánicos, limpiadores a base de amoníaco, rotuladores, aerosoles o desinfectantes que contengan líquidos volátiles (excepto alcohol isopropílico), insecticidas, barnices o ambientadores.

Procure no verter muestras, sustancias químicas, agentes de limpieza, agua u otros líquidos sobre o en el interior del analizador UA.

Nota: El polvo y el pelo animal pueden provocar fallos en el analizador. Limpie regularmente el polvo del analizador UA y sus alrededores con un paño húmedo.

Sustitución del papel de impresora

1. Para liberar la cubierta de la impresora, presione los puntos en relieve que se encuentran justo por debajo de la cubierta (figura 19). Una vez que la cubierta se abra, levántela hacia atrás.
2. Coloque el rollo de papel en el compartimiento y saque los primeros centímetros de papel un poco más allá del borde de dicho compartimiento. La cara termosensible del papel (la superficie externa del rollo de papel) debe mirar hacia abajo (figura 20).
3. Cierre la cubierta presionándola hasta que se cierre de manera audible.



Figura 19



Figura 20

Actualización del software

IDEXX le proporcionará periódicamente, sin cargo alguno, software actualizado para el equipo. Estas actualizaciones pueden incluir nuevas funciones y deben instalarse inmediatamente.

E Resolución de problemas

Mensajes del analizador

Los mensajes del analizador VetLab UA de IDEXX se muestran en el menú de pantalla, pero no se imprimen. A los tres minutos de inactividad, el analizador UA cambia al modo listo para la medición. Si la situación no se resuelve, el mensaje aparecerá de nuevo al pulsar el botón **Start**.

Nota: Cuando se muestra un mensaje, pulse el botón **Start** para borrarlo y luego lleve a cabo la acción recomendada (ver a continuación).

Mensaje	Causa	Acción
E1 Error Zona de Refer	La almohadilla de referencia gris de la bandeja para las tiras de análisis está sucia o dañada.	Apague el analizador, retire la bandeja para las tiras de análisis y limpie y seque cuidadosamente la bandeja (para obtener instrucciones, véase "Limpieza de la bandeja de las tiras de análisis", en la página 25). A continuación, vuelva a calibrar el analizador empleando una tira de calibración VetLab UA de IDEXX. Si el mensaje persiste, póngase en contacto con el Servicio Técnico de IDEXX para obtener una nueva bandeja para las tiras de análisis.
E2 Tira Erronea	La tira de análisis utilizada no es una tira UA de IDEXX, ni una tira de calibración VetLab UA de IDEXX.	Repita el análisis empleando una tira UA de IDEXX o una tira de calibración VetLab UA de IDEXX.
	La tira de análisis no está colocada correctamente en la bandeja para las tiras de análisis.	Repita el análisis empleando una tira UA de IDEXX. Asegúrese de que la tira de análisis está alineada correctamente en el centro de la bandeja antes de proseguir. Para obtener más información, véase "Lectura de las tiras UA de IDEXX", en la página 15.

Mensaje	Causa	Acción
E3 Error de Medicion	No hay tira de análisis en la bandeja para las tiras de análisis.	Analice la muestra de orina empleando una tira UA de IDEXX.
	La tira de análisis no está colocada correctamente en la bandeja para las tiras de análisis.	Repita el análisis con una nueva tira UA de IDEXX. Asegúrese de que la tira de análisis está alineada correctamente en el centro de la bandeja antes de proseguir. Para obtener más información, véase "Lectura de las tiras UA de IDEXX", en la página 15.
	La orina sobre la tira de análisis se ha secado.	Repita el análisis con una nueva tira UA de IDEXX. Para obtener más información, véase "Lectura de las tiras UA de IDEXX", en la página 15.
	Las almohadillas de la tira de análisis no están completamente humedecidas con orina.	Repita el análisis con una nueva tira UA de IDEXX. Asegúrese de que todas las almohadillas de análisis están completamente humedecidas con orina. Para obtener más información, véase "Lectura de las tiras UA de IDEXX", en la página 15.
E4 Error de Calibracion	Los valores de calibración difieren de los obtenidos en la última calibración válida.	Repita la calibración con una nueva tira de calibración VetLab UA de IDEXX. Para obtener más información, véase "Calibración del analizador VetLab UA de IDEXX", en la página 26.

Mensaje	Causa	Acción
E5 Calibracion No Valida	Los valores de calibración están fuera de la tolerancia.	<p>Apague el analizador y retire la bandeja para las tiras de análisis. Limpie y seque cuidadosamente la bandeja (para obtener instrucciones, véase “Limpieza de la bandeja para las tiras de análisis”, en la página 25).</p> <p>Si el mensaje persiste, póngase en contacto con el Servicio Técnico de IDEXX para obtener una nueva bandeja para las tiras de análisis.</p>
E6 Chip Error E6 Espere	No hay chip de código de software.	<p>Apague el analizador. Abra la cubierta presionando los puntos en relieve que se encuentran justo por debajo y a la derecha de la ranura del papel. Introduzca el chip de código de software. Encienda el analizador y espere a que se complete el autocontrol.</p>
	El chip de código de software no se ha introducido correctamente o está dañado.	<p>Apague el analizador. Abra la cubierta presionando los puntos en relieve que se encuentran justo por debajo y a la derecha de la ranura del papel. Extraiga el chip de código de software y vuelva a introducirlo. Encienda el analizador y espere a que se complete el autocontrol.</p>
E7 No Hay Bandeja	La bandeja para las tiras de análisis no se ha introducido correctamente.	<p>Apague el analizador y retire la bandeja para las tiras de análisis. Con la barra de retención hacia usted, vuelva a introducir la bandeja de modo que el borde de la bandeja quede alineado con el borde del analizador. Encienda el analizador y espere a que se complete el autocontrol.</p>
E8 Error Pos. Bandeja		

Mensaje	Causa	Acción
E9 Error de Bandeja	La bandeja para las tiras de análisis se debe limpiar o está dañada o bien hay un LED defectuoso en el fototransistor.	<p>Apague el analizador y retire la bandeja para las tiras de análisis. Limpie y seque cuidadosamente la bandeja (para obtener instrucciones, véase “Limpieza de la bandeja para las tiras de análisis”, en la página 25).</p> <p>Si el mensaje persiste, póngase en contacto con el Servicio Técnico de IDEXX para obtener una nueva bandeja para las tiras de análisis.</p>
E10 Error Barrera Optica	La barrera luminosa utilizada para controlar la posición de la bandeja para las tiras de análisis es defectuosa o el transporte de la bandeja está bloqueado.	<p>Apague el analizador y retire la bandeja para las tiras de análisis. Con la barra de retención hacia usted, vuelva a introducir la bandeja de modo que el borde de la bandeja quede alineado con el borde del analizador. Encienda el analizador y espere a que se complete el autocontrol.</p> <p>Si el mensaje persiste, póngase en contacto con el Servicio Técnico de IDEXX para obtener una nueva bandeja para las tiras de análisis.</p>
E12 Error Optico	Falta la almohadilla de referencia gris de la bandeja para las tiras de análisis, o un LED o el fototransistor es defectuoso.	<p>Apague el analizador y retire la bandeja para las tiras de análisis. Compruebe si hay daños o falta alguna de las almohadillas de referencia grises.</p> <p>Si el mensaje persiste, póngase en contacto con el Servicio Técnico de IDEXX para obtener una nueva bandeja para las tiras de análisis.</p>
E13 Printer Error	Hay un atasco de papel.	<p>Apague el analizador. Abra la cubierta presionando los puntos en relieve que se encuentran justo por debajo y a la derecha de la ranura del papel. Elimine el atasco de papel. Encienda el analizador y espere a que se complete el autocontrol.</p>

Mensaje	Causa	Acción
E14 Error Interfase	Los datos no se han transferido a la VetLab Station de IDEXX.	Compruebe que la opción de interfaz del analizador está configurada en modo bidireccional. (Para obtener más información, véase “Modificación de las opciones de interfaz”, en la página 20). Compruebe que el cable de datos está conectado correctamente. Verifique que la VetLab Station de IDEXX está lista para recibir datos. Envíe manualmente los resultados a la VetLab Station de IDEXX (véase “Para enviar manualmente los resultados a la VetLab Station de IDEXX”, en la página 20) o pulse el botón Start para que el analizador vuelva al modo listo para la medición. (Para obtener más información, véase “Uso de las opciones de memoria”, en las página 19–20).
	El analizador no está conectado a la VetLab Station de IDEXX.	Si el analizador no está conectado a la VetLab Station de IDEXX, ajuste la opción de interfaz en modo unidireccional. (Para obtener información sobre cómo ajustar las opciones de interfaz, véase “Modificación de las opciones de interfaz”, en la página 20).
E15 Error Zona de Referencia Abajo	La almohadilla de referencia gris de la bandeja para las tiras de análisis está sucia o dañada.	Apague el analizador, retire la bandeja para las tiras de análisis y limpie y seque cuidadosamente la bandeja (para obtener instrucciones, véase “Limpieza de la bandeja para las tiras de análisis”, en la página 25). A continuación, vuelva a calibrar el analizador empleando una tira de calibración VetLab UA de IDEXX. Si el mensaje persiste, póngase en contacto con el Servicio Técnico de IDEXX para obtener una nueva bandeja para las tiras de análisis.
E16 Error Zona de Referencia Arriba		

Mensaje	Causa	Acción
Cerrar Tapa de Impresora	La cubierta de la impresora está abierta. Los resultados no se han impreso.	Cierre la cubierta de la impresora y asegúrese de que queda cerrada correctamente. Para recuperar los resultados del análisis, véase "Uso de las opciones de memoria", en las páginas 19–20.
No Hay Papel en Impresora	No se ha introducido papel o el rollo de papel se ha acabado.	Introduzca o sustituya el papel de impresora. Para obtener más información, véase "Sustitución del papel de impresora", en la página 27.
Medición de Verificación	El analizador imprime el número de versión del software y números de tres dígitos sin nombrar los parámetros. La función de servicio está activada.	Pulse el botón Back para volver al modo listo para la medición.
Los valores obtenidos son diferentes cuando se comparan con los de la evaluación visual.	La tira de análisis no está colocada correctamente en la bandeja para las tiras de análisis.	Repita el análisis con una nueva tira UA de IDEXX. Asegúrese de que la tira de análisis está alineada correctamente en el centro de la bandeja antes de proseguir. Para obtener más información, véase "Lectura de las tiras UA de IDEXX", en la página 15.
	La orina sobre la tira de análisis se ha secado.	Repita el análisis con una nueva tira UA de IDEXX. Para obtener más información, véase "Lectura de las tiras UA de IDEXX", en la página 15
	Orina de color oscuro.	El analizador utiliza la almohadilla de compensación de la tira UA de IDEXX para compensar el color oscuro. Como esto no se puede hacer visualmente, la lectura del analizador es más precisa.

Mensaje	Causa	Acción
No hay registro impreso	La impresora no está activada.	Cambie el ajuste de la impresora a On. Para obtener instrucciones, véase “Ajustes de la impresora”, en las páginas 20–21.
	No se ha introducido papel o el rollo de papel se ha acabado.	Introduzca o sustituya el papel de impresora. Para obtener más información, véase “Sustitución del papel de impresora”, en la página 27.

Póngase en contacto con el Servicio Técnico de IDEXX para obtener asistencia (véase “Información de contacto del Servicio Técnico de IDEXX”, en las páginas 37–38).

Especificaciones técnicas

Dimensiones

Anchura: aproximadamente 150 mm (6 pulg)

Fondo: aproximadamente 290 mm (11,5 pulg)

Altura: aproximadamente 94 mm (3,7 pulg)

Peso : aproximadamente 0,8 kg (1,7 lb)

Fuente de alimentación

Adaptador de corriente externo, modelo SA 125A-0735U-S (sino-americano)

Entrada: 100–240 V CA, 50/60 Hz, 800 mA

Salida: 7,5 V CC, 3.000 mA

Consumo

En funcionamiento: máximo 15 W

Modo de espera: 1,3 W

Descripción del sistema

Tipo: fotómetro de reflectancia

Fuente de luz: seis LEDs

Longitudes de onda: 565 nm (verde) 3x
610 nm (naranja) 3x

Cabezal lector: 1 cabezal con seis LEDs

Ciclo de medición: aproximadamente 80 segundos

Rendimiento máx.: aproximadamente 45 tiras/hora

Impresora: papel térmico

Pantalla: pantalla de cristal líquido, dos líneas de 24 caracteres cada una

Memoria: 100 muestras

Fecha/Hora: reloj integrado

Condiciones de funcionamiento

	En funcionamiento	Almacenamiento
Temperatura:	15°C–32°C (59°F–90°F)	-20°C–70°C (-4°F–158°F)
Humedad relativa:	20%–80%	20%–85%

Condiciones de funcionamiento óptimas

Temperatura:	20°C–26°C (68°F–78°F)
Humedad relativa:	30%–60%

Información sobre seguridad

El Analizador VetLab UA de IDEXX se ha diseñado y fabricado cumpliendo las siguientes normas internacionales: "requisitos de seguridad para equipos eléctricos para la medición, el control y el uso en laboratorio", y abandonó la fábrica en condiciones de seguridad. Para mantener el analizador en condiciones de seguridad, debe respetar todas las instrucciones y advertencias incluidas en este manual.

Este producto cumple con los requisitos de las Directivas 2006/95/CE relativa al bajo voltaje y 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Aprobado por Underwriters Laboratories, Inc. (UL) para los Estados Unidos de América y Canadá.

El analizador debe funcionar exclusivamente con la unidad de fuente de alimentación recomendada (protección de clase II).

El analizador se ha clasificado como de categoría II para el sobrevoltaje y de grado 2 para la contaminación según la IEC 664.

Abrir las cubiertas o extraer partes del analizador, excepto cuando esto puede lograrse sin el uso de herramientas, puede exponer componentes por los que pasa corriente. Los conectores pueden estar cargados. Nunca trate de revisar o reparar un analizador abierto por el que pasa corriente.

Si sospecha que el analizador ya no puede funcionar de forma segura, apáguelo y tome medidas para garantizar que nadie intentará utilizarlo después. Asegúrese de que el Analizador VetLab UA de IDEXX únicamente lo utiliza el personal cualificado.

ATENCIÓN: Los datos y la información contenida en este manual son precisos en el momento de la impresión. Cualquier cambio sustancial se incorporará en la próxima edición. En caso de haber conflicto entre este manual y la información facilitada en los folletos de envase, éstos últimos tienen prioridad.

Información de contacto del Servicio Técnico de IDEXX

Representante de ventas de IDEXX: _____

Teléfono/Buzón de voz: _____

Estados Unidos

IDEXX Laboratories, Inc.
One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA

Número gratuito de asistencia
técnica..... 1-800-248-2483
Número de teléfono
principal 1-207-556-0300
Número de fax gratuito 1-800-248-3010
idexx.com

Países Bajos

IDEXX Europe B.V.
Scorpius 60 Building F
2132 LR Hoofddorp
Países Bajos

Número gratuito de asistencia
técnica 00800 1234 3399
Teléfono..... (31) 23 558 7000
Número de fax gratuito 00800 1234 3333
Fax..... (31) 23 558 7233
www.idexx.nl

Francia

IDEXX S.A.R.L.
Bâtiment Floride - Eragny Parc
11 Allée Rosa, Luxembourg
95610 Eragny, sur Oise
Francia

Número gratuito de asistencia
técnica 00800 1234 3399
Teléfono..... (33) 1 34 32 62 00
Fax..... (33) 1 34 30 02 08
www.idexx.fr

Alemania

IDEXX GmbH
Mörikestraße 28/3
D-71636 Ludwigsburg
Alemania

Número gratuito de asistencia
técnica 00800 1234 3399
Fax..... 0800 6645627
www.idexx.de

Italia

IDEXX Laboratories Italia, S.r.l.
Via Canova 27
20145 Milano
Italia

Número gratuito de asistencia
técnica 00800 1234 3399
Teléfono..... (39) 02 319 20 31
Fax..... (39) 02 319 20 347
www.idexx.it

España

IDEXX Laboratorios, S.L.
c/ Plom, nº 2-8, 3º
08038 Barcelona
España

Número gratuito de asistencia
técnica 00800 1234 3399
Teléfono..... (34) 93 414 26 08
Fax..... (34) 93 414 74 78
www.idexx.es

Reino Unido

IDEXX Laboratories Ltd.
Milton Court, Churchfield Road
Chalfont St Peter
Buckinghamshire SL9 9EW
Reino Unido

Número gratuito de asistencia
técnica 00800 1234 3399
Teléfono..... (44) 01753 891 660
Fax..... (44) 01753 891 520
www.idexx.co.uk

Australia

IDEXX Laboratories Pty. Ltd.
Metro Centre
Unit 20, 30-46 South Street
Rydalmere, New South Wales 2116
Australia

Número gratuito de asistencia
técnica 1300 44 33 99
Teléfono..... (61) 2 9898 7300
Fax..... (61) 2 9898 7302
www.idexx.com.au